



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 5. avgust 2011.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 5. avgusta 2011.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA IZMENU SADRŽAJA DOKAZNOG
PREDMETA P 878**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVA PO zahtevu tužilaštva zavedenom na javnom osnovu 13. jula 2011. da se izmeni sadržaj dokaznog predmeta P 878, pod naslovom "Odlomci svedočenja Miroslava Deronjića u predmetu *Milošević* od 26. i 27. novembra 2003." (dalje u tekstu: Zahtev),¹

IMAJUĆI U VIDU "Odluku o prihvatanju svedočenja Miroslava Deronjića na osnovu pravila 92^{quater} Pravilnika o postupku i dokazima sa priloženim suprotnim mišljenjem predsedavajućeg sudije Jean-Claudea Antonettija", koju je Veće donelo na javnom osnovu 20. januara 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 20. januara 2010), kojom je Veće između ostalog uvrstilo u spis većinom glasova, uz suprotno mišljenje sudije Antonettija, delove svedočenja Miroslava Deronjića (dalje u tekstu: Svedok) iz predmeta br. IT-02-54, *Tužilac protiv Slobodana Miloševića* (dalje u tekstu: predmet *Milošević*), od 26. i 27. novembra 2003. (dalje u tekstu: Svedočenje),²

BUDUĆI da je Sekretarijat kasnije Svedočenju prihvaćenom Odlukom od 20. januara 2010. dodelio broj P 878,

BUDUĆI da tužilaštvo Zahtevom traži uvrštavanje u spis jednog neuvrštenog dela svedočenja tog svedoka iz predmeta *Milošević* od 27. novembra 2003. (dalje u tekstu: deo svedočenja),³ radi toga što taj neuvršteni deo pojašnjava prethodne reči Svedoka koje se nalaze u Svedočenju uvrštenom u spis Odlukom od 20. januara 2010,⁴

¹ "Zahtev tužilaštva da se u dokazni predmet P00878 dodaju tri reda iz transkripta", javno, 13. jul 2011.

² Odluka od 20. januara 2010, par. 30 i 32.

³ Zahtev, par. 4. Odlomak koji nije prihvaćen nalazi se na str 15 dokaznog predmeta P878, u redovima od 22 do 24, (radi se o broju stranice u elektronskom sistemu za vođenje suđenja *e-court*) "Odlomci svedočenja Miroslava Deronjića u predmetu *Milošević* od 26. i 27. novembra 2003."). Deo koji nije uvršten u spis glasi ovako: "Pitanje: Recite mi, gospodine Deronjiću, kakvog je to ubijanja i proterivanja bilo 1991. godine? Odgovor: 1992. godine. Početkom 1992. godine."

⁴ Zahtev, par. 3-5; prethodne reči svedoka nalaze se na str. 15, dokaznog predmeta P878, u prihvaćenim redovima od 18 do 20 (radi se o broju stranice u sistemu *e-court*), "Odlomci svedočenja Miroslava Deronjića u predmetu *Milošević* od 26. i 27. novembra 2003."

BUDUĆI da optuženi nije odgovorio na zahtev u roku od 14 dana od prijema prevoda Zahteva na b/h/s koji je predviđen pravilom 126bis Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),⁵

BUDUĆI da Veće napominje da se deo svedočenja za koji tužilaštvo traži prihvatanje nalazi na stranici br. 15 dokaznog predmeta P 878, u redovima od 22 do 24 u *e-court* i da se radi o delu dokaznog predmeta P878 koji je trenutačno redigovan,⁶

BUDUĆI da Veće smatra da je pojašnjenje koje donosi taj deo svedočenja korisno jer precizira reči svedoka na 15. stranici dokaznog predmeta P 878 u redovima od 18 do 20 u *e-court* i da ono stoga smatra da Zahtev počiva na valjanim osnovama,

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 54 i 73 Pravilnika o postupku i dokazima,

ODOBRAVA Zahtev, **I**

NALAŽE tužilaštvu da izmeni dokazni predmet P 878 tako da obuhvati redove od 22 do 24 koji se nalaze na stranici 29757 transkripta na francuskom, koji odgovara stranici 15 iskaza svedoka od 27. novembra 2003. godine u predmetu *Milošević* u sistemu *e-court*.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

⁵ Optuženi je primio prevod Zahteva na b/h/s 20. jula 2011. (v. Procès-verbal o prijemu, zaveden na javnom osnovu 27. jula 2011) i imao je da odgovori do 3. avgusta 2011.

⁶ Zahtev, par. 4.

Dana 5. avgusta 2011. godine,
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]